

procera

PROKAM YELLOW PROKAM ORANGE

Kamizelka
Vest
Vesta
Liemens
Mellény

Vestá
Weste
Vest
Жилет
Жилетка

SIZES
STANDARDS

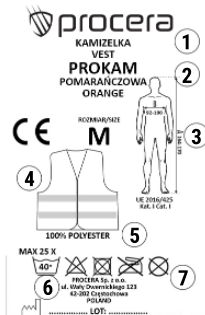
M
EN ISO 13688:2013

PACKING

1/50



- PL** Instrukcja użytkownika
EN Instruction of usage
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
LT Naudojimo instrukcijos
HU Használati utasítás
RO Instrucțiuni de utilizare
DE Anweisungen für den Gebrauch
NL Gebruiksaanwijzing
UA Інструкція із застосування
BG Инструкции за употреба



	S	M	L	XL	XXL	XXXL
A	158-164	170-176	176-182	182-188	188-194	194
B	92-96	100-104	108-112	116-124	128-132	136-140
C	78-82	84-88	92-96	100-104	108-112	116-120

www.procera.pl

ochronnych funkcji, např.: ochrona proti teplu, chemickým rizikům, zachycení pohyblivými se částmi zařízení apod.). Velmi špinavý, roztrhaný nebo jinak poškozený kus oděvu neposkytuje ochranu a musí být opraven nebo vyměněn. Velikost: označeno piktogramem s kódem velikosti: M. Jakékoli výrobky s označením CE.

Skladování: v originálním obalu, v suchých, tmavých místnostech s dostatečným větráním při teplotě 10-30 stupňů Celsia a relativní vlhkosti 40% - 60%. Doporučuje se nepřekračovat dobu skladování 12 měsíců od data nákupu. Likvidace: výrobek zlikvidujte v souladu se zákonem o odpadech.

Typ obalu vhodného pro přepravu: výrobky by měly být přepravovány v originálním obalu výrobce.

Čištění a údržba: návod k praní naleznete na štítku:

- perte na 40°C
- nepoužívejte bělidlo
- Nesušte mechanicky
- nežehlit
- nečistěte chemicky

Více informací o produktu, technické listy, návody a prohlášení o shodě naleznete na adrese: www.procera.pl a e-mailem na adrese: produkty@procera.pl.

Vysvětlení štítku: 1. Symbol výrobce 2. Název produktu, Barva 3. Označení velikosti 4. Označení kategorií a standardů, značka CE 5. Složení materiálu 6. Jméno a adresa výrobce 7. Návod na praní (příklad), datum výroby a číslo šarže.

Vysvětlení označení velikosti: A. Výška B. Obvod hrudníku C. Obvod pasu.

SK Instrukcie na používanie. Výrobok: Vesta PROKAM
Materiál: 100% polyester. Sprievodné dokumenty: Nariadenie EÚ 2016/425, osobné ochranné prostriedky. Výrobca: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, POLSKO.

Použitie: výrobok spĺňa príslušné požiadavky harmonizačných právnych predpisov Únie: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS. Spĺňa všeobecné požiadavky normy pre osobné ochranné prostriedky v súlade s EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Účel použitia: ako ochrana používateľa pred prachom, nečistotami a povrchovými vplyvmi a mechanickými poraneniami, vplyvmi poveternostných podmienok bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov, bez zabezpečenia vyššej úrovne ochrany - osobné ochranné prostriedky klasifikované ako jednoduchá konštrukcia (kat. A – len s minimálnymi rizikami). Oděv nie je reflexný ochranným odevom s vysokou alebo zvýšenou viditeľnosťou v súlade s normami EN20471 a EN17353.

Upozornenie pre používateľa: pri dôslednom dodržiavaní uvedeného účelu použitia nehrozí nebezpečenstvo pre zdravie používateľa (výrobky sa nesmú používať v podmienkach vyžadujúcich iné typy ochranných funkcií, napríklad: ochrana pred teplom, chemickým rizikom, zachytením pohyblivými časťami zariadení atď.). Veľmi špinavý, roztrhaný alebo inak poškodený oděv neposkytuje ochranu a musí byť opravený alebo vymenený.

Veľkosť: označená piktogramom s kódom veľkosti: M. Akékoľvek výrobky s označením CE.

Skladovanie: v originálnom obale, v suchých, tmavých miestnostiach s dostatočným vetraním pri teplote 10 - 30 stupňov Celzia a relatívnej vlhkosti 40% - 60%. Odporúča sa neprekračovať dobu skladovania 12 mesiacov od dátumu nákupu.

PL Instrukcja użytkownika. Produkt: Kamizelka PROKAM.

Materiál: 100% polyester. Dokumenty towarzyszące:

Rozporządzenie EÚ 2016/425, środki ochrony indywidualnej. Producent: PROCERA Sp. z o.o., ul. Wały Dwernickiego 123, 42-202 Częstochowa, POLAND.

Użytkowanie: produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 9 marca 2016r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchynienia dyrektywy Rady 89/686/EWG. Spełnia wymagania ogólne normy dla środków ochrony indywidualnej zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Cel użycia: jako ochrona użytkownika przed pyłem, zabrudzeniem oraz powierzchniowymi wpływami i urazami mechanicznymi, działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, bez zapewnienia wyższego poziomu zabezpieczenia - środek ochrony indywidualnej zaliczany do środków o prostej konstrukcji (Kat. I – tylko do minimalnych zagrożeń). Odzież nie jest odzieżą ochronną odblaskową o intensywnym lub zwiększonej widzialności zgodnie z normami EN20471 i EN17353.

Ostrzeżenie dla użytkownika: w przypadku konsekwentnego przestrzegania określonego celu użycia nie powstaje ryzyko zagrożenia zdrowia użytkownika (wyrobów nie wolno stosować w warunkach wymagających innego rodzaju funkcji ochronnych, na przykład: ochrona przed wpływem ciepła, ryzykiem chemicznym, zapalenie przez ruchome części urządzeń, itp.). Bardzo zabrudzony, rozdarty lub w inny sposób uszkodzony element odzieży nie stanowi ochrony i należy go naprawić lub zamienić.

Wielkość: oznakowano piktogramem z kodem wielkości: M.

Wszelkie produkty posiadające znak CE.

Przechowywanie: w oryginalnych opakowaniach, w pomieszczeniach suchych, ciemnych z odpowiednią wentylacją w temp. 10-30 st. C i wilgotności względnej 40% - 60%. Zaleca się nie przekraczać 12 miesięcznego okresu magazynowania od daty zakupu.

Likwidacja: produkt likwidować zgodnie z ustawą o odpadach.

Rodzaj opakowania odpowiedniego do transportu: produkty należy transportować w oryginalnych opakowaniach producenta.

Czyszczenie i konserwacja: instrukcja dotycząca prania znajduje się na metce:

- prać w 40°C
- nie stosować wybielaczy
- nie suszyć mechanicznie
- nie prasować
- nie czyścić chemicznie

Więcej informacji dotyczących produktu, karty techniczne, instrukcja oraz deklaracje zgodności na stronie: www.procera.pl oraz po kontakcie mailowym na: produkty@procera.pl.

Objaśnienie do metki: 1. Symbol producenta 2. Nazwa produktu, kolor 3. Oznaczenie rozmiaru 4. Oznaczenie kategorii i normy, znak CE 5. Skład materiału 6. Nazwa i adres producenta 7. Przepis prania (przykładowy), data produkcji i numer LOT.

Objaśnienie oznakowania rozmiaru: A. Wzrost B. Obwód klatki piersiowej C. Obwód pasa.

EN Instructions for use. Product: PROKAM vest.

Materiál: 100% polyester. Accompanying documents:

EU Regulation 2016/425, personal protective equipment. Manufacturer: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, POLAND.

Use: the product complies with the relevant requirements of Union harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC. Meets the general requirements of the standard for personal protective equipment in accordance with EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425.

Likwidacja: výrobok zlikvidujte v súlade so zákonom o odpadoch.

Typ balenia vhodného na prepravu: výrobky by sa mali prepravovať v originálnom obale výrobcu.

Čistenie a údržba: pokyny na pranie nájdete na štítku:

- perte pri 40 °C
- nepoužívajte bielidlo
- nesušte mechanicky
- nežehlite
- nečistite chemicky

Viac informácií o výrobku, technických listoch, pokynoch a vyhláseníach o zhode nájdete na: www.procera.pl a e-mailom na adrese: produkty@procera.pl.

Vysvetlenie štítku: 1. Symbol výrobcu 2. Názov produktu, farba 3. Označenie veľkosti 4. Označenie kategórie a normy, značka CE 5. Materiálové zloženie 6. Názov a adresa výrobcu 7. Pokyny na pranie (príklad), dátum výroby a číslo šarže.

Vysvetlenie označovania veľkosti: A. Výška B. Obvod hrudníka C. Obvod pásu.

LT Naudojimo instrukcijos. Gaminy: Liemens PROKAM

Medžiaga: 100% poliester. Lydimieji dokumentai: ES reglamentas 2016/425, asmeninės apsaugos priemonės. Gamintojas: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, LENKUIJA.

Naudojimas: gaminy atitinka susijusius Sąjungos derinamųjų teisės aktų reikalavimus: 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama Tarybos direktyva 89/686/EEB. Atitinka bendrojo asmeninių apsaugos priemonių standarto reikalavimus pagal EN ISO 13688:2013 ir Reglamentą 2016/425. Naudojimo paskirtis: kaip naudotojo apsauga nuo dulkių, purvo ir paviršiaus poveikio bei mechaninių sužalojimų, oro sąlygų poveikio neatsižvelgiant į išskirtinius ir kraštininius veiksnius, neužtikrinant aukštesnio apsaugos lygio - asmeninės apsaugos priemonės, klasifikuojamos kaip paprastos dizainas (Cat. I – tik iki minimalios rizikos). Drabužis nėra švieša atspindintys apsauginiai drabužiai, kurių matomumas yra didelis arba padidintas pagal EN20471 ir EN17353 standartus.

Išpėjimas naudotojui: jei nuosekliai laikomasi nurodyto naudojimo tikslo, nėra pavojaus naudotojo sveikatai pavojaus (gaminį negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurioms reikalingos kitos apsauginės funkcijos, pavyzdžiui: apsauga nuo karščio, cheminio pavojaus, užsikimšimo judančiomis prietaisų dalimis ir kt.). Labai nešvarus, suplyšęs ar kitaip pažeistas drabužis nesuteikia apsaugos ir turi būti suremontuotas arba pakeistas.

Dydys: pažymėtas piktograma su dydžio kodu: M.

Visi produktai su „CE“ ženklu.

Sandėliavimas: originalioje pakuoje, sausose, tamsiose patalpose su tinkama ventiliacija 10-30 laipsnių Celsijaus temperatūroje ir santykinė drėgmė 50–70%. Rekomenduojama neviršyti 12 mėnesių saugojimo laikotarpio nuo pirkimo dienos.

Šalinimas: produktą šalinimas pagal Atliekų įstatymą.

Transportuoti tinkamos pakuoės tipas: produktai turėtų būti vežami originalioje gamintojo pakuoje.

Valymas ir priežiūra: skalbimo instrukcijas galite rasti etiketėje:

- skalbti 40 °C temperatūroje
- nenaudokite baliklio
- nedžiokinkite mechanškai
- nelyginkite
- nevalykite sausiai

Daugiaus informacijos apie gaminį, techninių duomenų lapus, instrukcijas ir atitikties deklaracijas galima rasti: www.procera.pl ir el. pašto: produkty@procera.pl.

Etiketės paaiškinimas: 1. Gamintojo simbolis 2. Produkto pavadinimas, spalva 3. Dydis 4. Kategorija ir standartinis ženklavimas,

Purpose of use: as protection of the user against dust, dirt and surface influences and mechanical injuries, effects of weather conditions without taking into account exceptional and extreme factors, without ensuring a higher level of protection - personal protective equipment classified as a simple design (Cat. And – only to the minimum risks). The garment is not reflective protective clothing with high or increased visibility in accordance with EN20471 and EN17353 standards.

Warning to the user: if the stated purpose of use is consistently adhered to, there is no risk of danger to the user's health (the products must not be used in conditions requiring other types of protective functions, for example: protection against heat, chemical risk, snagging by moving parts of devices, etc.). A very dirty, torn or otherwise damaged item of clothing does not provide protection and must be repaired or replaced.

Size: marked with a pictogram with the size code: M

Any products with the CE mark.

Storage: in original packaging, in dry, dark rooms with adequate ventilation at a temperature of 10-30 degrees Celsius and relative humidity of 40% - 60%. It is recommended not to exceed a storage period of 12 months from the date of purchase.

Disposal: dispose of the product in accordance with the Waste Act. Type of packaging suitable for transport: products should be transported in the manufacturer's original packaging.

Cleaning and maintenance: washing instructions can be found on the label:

- wash at 40°C
- do not use bleach
- do not dry mechanically
- do not iron
- do not dry clean

More information about the product, technical data sheets, instructions and declarations of conformity can be found at: www.procera.pl and by e-mail at: produkty@procera.pl.

Explanation of the label: 1. Manufacturer's symbol 2. Product Name, Color 3. Size designation 4. Category and standard marking, CE mark 5. Material composition 6. Name and address of the manufacturer 7. Washing instructions (example), date of production and LOT number.

Size marking explained: A. Height B. Chest circumference C. Waist circumference.

CZ Návod k použití. Produkt: Vesta PROKAM.

Materiál: 100% polyester. Průvodní dokumenty: Nařízení EÚ 2016/425, osobní ochranné prostředky. Výrobce: PROCERA Sp. z o.o., ulice Wały Dwernickiego 123, 42-202 Częstochowa, POLSKO.

Použití: výrobek je v souladu s příslušnými požadavky harmonizačních právních předpisů Únie: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS. Splňuje obecné požadavky normy pro osobní ochranné prostředky v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Účel použití: jako ochrana uživatele před prachem, nečistotami a povrchovými vlivy a mechanickými poraněními, vlivy povětrnostních podmínek bez zohlednění mimořádných a extrémních faktorů, bez zajištění vyšší úrovně ochrany - osobní ochranné prostředky klasifikované jako jednoduché provedení (kat. A – pouze na minimální rizika). Oděv není reflexní ochranný oděv s vysokou nebo zvýšenou viditelností v souladu s normami EN20471 a EN17353.

Upozornění pro uživatele: při důsledném dodržování uvedeného účelu použití nehrozí žádné nebezpečí pro zdraví uživatele (výrobky nesmí být používány v podmínkách vyžadujících jiné typy

CE ženklas 5. Medžiagos sudėtis 6. Gamintojo pavadinimas ir adresas 7. Skalimo instrukcijos (pavyzdys), pagaminimo data ir partijos numeris.

Dydis: ženklinis paaiškinimas: A. Aukštis B. Krūtinės apimtis C. Juosmens apimtis.

HU Használati utasítás. Termék: Mellény PROKAM.

Anyag: 100% poliészter. Kísérő dokumentumok: EU 2016/425 rendelet, egyéni védőeszközök. Gyártó: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, LENGYELORSZÁG.

Használat: a termék megfelel az uniós harmonizációs jogszabályok vonatkozó követelményeinek: az Európai Parlament és a Tanács (EÚ) 2016/425 rendlete (2016. március 9.) az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó szabvány általános követelményeinek az EN ISO 13688:2013 és az (EÚ) 2016/425 rendelet szerint. A felhasználás célja: a felhasználó védelme a por, szennyeződések és felületi behatások, valamint mechanikai sérülések, időjárási viszonyok hatásai ellen a kivétel és szélsőséges tényezők figyelembevételével nélkül, magasabb szintű védelem biztosítása nélkül - egyszerű kivitelűnek minősített egyéni védőeszközök (Cat. És – csak a minimális kockázatokig). A ruhanemű nem fénysvávérő védőruházat, amely jól látható vagy jól látható a EN20471 és EN17353 szabványoknak megfelelően.

Felvigyeztetés a felhasználó számára: ha a megadott felhasználási célt következetesen betartják, nem áll fenn a felhasználó egészségét fenyegető veszély (a termékeket nem szabad más típusú védelmi funkciókat igénylő körülmények között használni, például: hő elleni védelem, kémiai kockázat, eszközök mozgó részei által okozott elakadás stb.). Egy nagyon piszkos, szakadt vagy más módon sérült ruhadarab nem nyújt védelmet, és meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

Méret: piktogrammal jelölve a következő méretekkel: M.

Bármely termék CE-jelöléssel.

Tárolás: eredeti csomagolásban, száraz, sötét helyiségekben, megfelelő szellőzéssel, 10-30 Celsius fokos hőmérsékleten és 40% - 60% relatív páratartalommal. Javasoljuk, hogy ne lépje túl a vásárlás időpontjától számított 12 hónapos tárolási időt.

Ártalmatlanítás: a terméket a hulladéktörvénynek megfelelően ártalmatlanítsa.

Szállításra alkalmas csomagolás típusa: a termékeket a gyártó eredeti csomagolásában kell szállítani.

Tisztítás és karbantartás: a mosási utasítások megtalálhatók a címkén:

- mosás 40°C-on
- ne használjon fehérítőt
- nem szárítható mechanikusan
- nem vasalható
- nem tisztítható vegyesen

A termékkel, műszaki adatlapokkal, használati utasításokkal és megfelelősegű nyilatkozatokkal kapcsolatos további információk a következő címen találhatók: www.procera.pl és e-mailben: produkty@procera.pl.

A címke magyarázata: 1. A gyártó jele 2. Terméknév, 3. szín. Méretmegjelölés 4. Kategória és szabványos jelölés, CE-jelölés 5. Anyagösszetétel 6. A gyártó neve és címe 7. Mosási utasítások (példa), a gyártás dátuma és a LOT szám.

A méretcímkézés magyarázata: A. Magasság B. Mellkas kerülete C. Derékkerület.

RO Instrucțiuni de utilizare. Produs: Vestă PROKAM

Materiál: 100% poliester. Documente însoțitoare: Regulamentul UE 2016/425, echipament individual de protecție.